

DIN EN ISO 21549-1



ICS 35.240.80

**Medizinische Informatik –
Patientendaten auf Karten im Gesundheitswesen –
Teil 1: Allgemeiner Aufbau (ISO 21549-1:2004);
Deutsche und Englische Fassung EN ISO 21549-1:2004**

Health informatics –
Patient healthcard data –
Part 1: General structure (ISO 21549-1:2004);
German and English version EN ISO 21549-1:2004

Informatique de santé –
Données relatives aux cartes de santé des patients –
Partie 1: Structure générale (ISO 21549-1:2004);
Version allemande et anglaise EN ISO 21549-1:2004

Gesamtumfang 13 Seiten

Normenausschuss Medizin (NAMed) im DIN

Die Europäische Norm EN ISO 21549-1:2004 hat den Status einer Deutschen Norm.

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält unter Berücksichtigung des Präsidialbeschlusses 13/1983 auch die Englische Fassung der Internationalen Norm EN ISO 21549-1:2004. Diese Norm wurde in der WG 5 „Health cards“ des ISO/TC 215 „Health informatics“ in Zusammenarbeit mit dem CEN/TC 251 „Health informatics“ erarbeitet. Der Fachbereich G „Medizinische Informatik“ und insbesondere die Mitarbeiter des Arbeitsausschusses G 5 „Karten“ des Normenausschusses Medizin (NAMed) im DIN haben an der Erarbeitung mitgewirkt.

Deutsche Fassung/English version

Medizinische Informatik —
Patientendaten auf Karten im Gesundheitswesen —
Teil 1: Allgemeiner Aufbau
(ISO 21549-1:2004)

Health informatics — Patient healthcard data —
Part 1: General structure
(ISO 21549-1:2004)

Informatique de santé — Données relatives aux soins de
santé des patients — Partie 1: Structure générale
(ISO 21549-1:2004)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 30. April 2004
angenommen.

This European Standard was approved by CEN on 30 April 2004.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel
Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 21549-1:2004) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 215 „Health informatics“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 251 „Medizinische Informatik“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom SIS gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis November 2004, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis November 2004 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 21549-1:2004 wurde vom CEN als EN ISO 21549-1:2004 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Foreword

This document (EN ISO 21549-1:2004) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 215 “Health informatics” in collaboration with Technical Committee CEN/TC 251 “Health informatics”, the secretariat of which is held by SIS.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2004, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2004.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 21549-1:2004 has been approved by CEN as EN ISO 21549-1:2004 without any modifications.